定型表現 if it were not for 再考
—— 小学館 BNC Online を利用して ——

神谷昌明
佐藤利哉
神田和幸

序

if it were not for～（もし～がなければ）、if it had not been for～（もし～がなかったら）は文部科学省検定英教科書（以下；検定英教科書）・英和辞典等によく出てくる定型表現である。if it were not for は現在の事実に反する仮定（仮定法過去）を表し、if it had not been for は過去の事実に反する仮定（仮定法過去完了）を表す。英語学習者は定型表現（決まり文句）であるためイディオム（idiom）として学習する。

本稿では、先ず if it were not for, if it had not been for の記述（変遷）を Oxford English Dictionary Second edition on CD-ROM, Version 3.0（以下；OED）で調べる。次に、受験参考書等ではどのように取り扱われているのか確認する。最後に、小学館 BNC Online（以下；BNC）を利用して、二つの定型表現を再考し、従来の記述に修正を施し新しい表記を提案する。
1 OED に現れる if it were not for, if it had not been for

OED の全引用例 (quotations) の中に if it were not for, if it had not been for がどのような形で現れるのか検索した。検索結果の詳細は Appendix 1 を参照。if の見出しの中には 1 例も出てこない。OED の中では見出し it の中に if it were not for, if it had not been for を取り込み説明を加えている。この it は非人称動詞の主語であるが具体的に何を示しているのか不明である。

OED s.v. it, pron.

3. As the subject of an impersonal verb or impersonal statement, expressing action or a condition of things simply, without reference to any agent.

g. In other expressions in which the subject is undefined.

1551 T. Wilson Logike (1580) 6b, No one man could bee knowne from an other..if it were not for the accidentes. 1710 Swift Jrnl. to Stella 30 Sept. (1948) I. 47 They may talk of the you know what; but, gad, if it had not been for that I should never have been able to get the access I have had. a1732 J. Gay Fables (1738) II. xiii. 118 Were it not for this cursed show'r, The park had whil'd away an hour. 1736 J. Butler Analogy of Relig. ii. v. 200 Assistance which they would have had no Occasion for, had it not been for their Misconduct. 1780 Mirror No. 102 The misapplication of the term is so completely ridiculous, as to be beneath contempt, were it not for the mischief that I am convinced has been occasioned by it. 1864 G. Meredith Emilia in England II. v. 69, I feel better already, if it weren't for my legs. 1974 Times Lit. Suppl. 5 Apr. 375/2 Disaster that would have been total had it not been for the conventional crime-writer's beginning and end.
2005. 7  定型表現 if it were not for 再考（神谷・佐藤・神田） 3（3）

OED に現れる其々の頻度と初出年度は次の通りである。（Appendix 1 参照）

<table>
<thead>
<tr>
<th>頻度</th>
<th>初出年度</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30 例</td>
<td>1551年</td>
</tr>
<tr>
<td>8 例</td>
<td>1861年</td>
</tr>
<tr>
<td>11 例</td>
<td>1786年</td>
</tr>
<tr>
<td>3 例</td>
<td>1671年</td>
</tr>
</tbody>
</table>

if it were not for の形が圧倒的に多い。OED は文学作品・伝記などの書き言葉から、さらに OED は時系列的に用例を取り込んでいっているため当然であると言えよう。しかし短縮形の if it wasn't for の形も多く出てくるので注目に値する。

<table>
<thead>
<tr>
<th>頻度</th>
<th>初出年度</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>14 例</td>
<td>1600年</td>
</tr>
<tr>
<td>16 例</td>
<td>1825年</td>
</tr>
</tbody>
</table>

OED の中では、if it had not been for, if it hadn't been for がほぼ同じ割合で出てくる。

次に OED における其々の初出例を挙げる。

if it were not for 初出例 1551年
(1) T. Wilson Logike (1580) 6b, No one man could bee knowne from an other...if it were not for the accidents.

if it weren't for の初出例 1861年
(2) Mrs.Carlyle Lett. III. 81 East Cliff..would be perfect as sea-quarters if it weren't for the noise.

if it wasn't for の初出例 1786年
(3) Capt. T. Morris Songs, Lyra Urban. (1848) I. 80-82 (Farmer) For
me I protest, *if it wasn't for* shame, I could pick till to-morrow at dinner.

*if it was not for* の初出例 1671 年
(4) tr. Charente’s Let. Customs Mauritania 18 There would be much greater [plenty], *if it was not for* the unlucky custom of those people to bury their Gold.

*if it had not been for* の初出例 1600 年
(5) Shakes. A.Y.L. iv. i. 102 *If it had not been for* a hot Midsomer-night.

*if it hadn't been for* の初出例 1825 年

*if it were not for* との共起語 (コロケーション)
　現代英語では *if it were not for* のあとには様々な意味の名詞がくる。しかし OED によれば *if it were not for* の *for* は本来、「障害・妨害の存在」の意味であるため、*if it were not for* の後には accident, fear, noise などの名詞が来る例が多い。Appendix 1 参照

23c. Indicating the presence or operation of an obstacle or hindrance. (cf. ON. *fyrer*, Ger. *für*, vor.) In negative sentences; also after *if it were not, were it not*; occas. = for fear of. † *for to die for it* = if I die for it. *but for*: see but C. 29.

*OED* s.v. *for* prep. and conj.
2 受験参考書・検定済教科書における記述

受験参考書は伝統文法（学校文法）に関する書籍、OEDの記述などを参考にして作られてきた。受験参考書における記述は次の通りである。（以下抜粋）

見出し：If it were not for … / If it had not been for …
(7) If it were not for water, humans could not live.
（水がなければ、人は生きられない。）

(8) If it had not been for the life jacket, I would have drowned.
（救命胴衣がなかったら、私は溺死していたところだ。）

会話体では were の代わりに was を使うこともある。
(9) If it was not for his family, he would quit this job.
（家族がいなければ、彼はこの仕事をやめてしまうだろう。）

(7)〜(9)『高校総合英語　Harvest』桐原書店 2002 p.237.

見出し：if it were not for 〜
(10) If it were not for your advice, I would fail.
（あなたのアドバイスがなければ私は失敗するだろう。）

(11) If it had not been for the snow, we could have got there earlier.
（雪がなかったら、もっと早くそこに到着できていただろう。）

〈注意〉if が省略されると、SV の倒置が起こる(2)。
(12) Were it not for water, we couldn’t live.
＝ If it were not for water, we couldn’t live.
（もし、水がなければ、私たちは生きることができないでしょう。）
Had it not been for this book, I might not have succeeded.

If it had not been for this book, I might not have succeeded.

(もしこの本がなかったら、私は成功しなかったかもしれない。)

(10)～(13) 『エキスパート最新英語構文 124』文英堂 2004 p.228.

次に検定経教科書を見てみる。

見出し：Grammar B-3. 仮定法過去と仮定法過去完了

If it had not been for the support of my family, I would never have made it

検定経教科書 高等学校外国語科用

『PRO-VISION English Course II』（桐原書店）p.15.

(14)の if it had not been for は仮定法過去完了の例として本文から引用している。検定経教科書の本文は原典を書下ろしたものが多い。書下ろしの英文と原典の英文を比較してみる。

[書下ろし（本文）]

Jesse became famous, but he remained modest: "What I want to tell people most is how powerful the human spirit is. We need to encourage those around us to believe in their dreams and help them achieve them. If it had not been for the encouragement and support of my family, I would never have made it."

Jesse continued, "I was just an ordinary kid with a dream who was serious about what I wanted to do. I'm not a special person who can do something beyond the ability of an ordinary human being. If I can do this, anyone can. All I did was to say, 'I want to do this' and go to work on it. Try hard to make your dream come true. I want to encourage everyone to just have a go." (イタリック著者)
Lesson 1 Around the World in Lionheart 検定済教科書高等学校外国語科用『PRO-VISION English Course II』（桐原書店）pp.10-11.

[原典]
I have discovered that we mustn't limit other people's abilities by our own. We need to encourage and help those around us, particularly our youth, with whatever their dreams may be, and then we'll start to see great things happen. I was just a normal kid with a dream who was serious about what I wanted to do. But without the support of my family, I would never have made it, and would have eventually lost enthusiasm with age and become like so many others--- an unsatisfied grown-up who doesn't believe in himself. (イタリック著者) 


書下ろしでは if it had not been for であるが、原典は without である。書下ろしで、執筆者は if を用いた仮定法過去完了を導入するために if it had not been for に置き換えていている。話し言葉内での導入であれば、短縮形 if it hadn't been for が望ましいと考えられるが、そのようになっていない。

見出し：KEY EXPRESSIONS

(15) If it were not for the snow, we could climb the mountain.
（雪が積もってなければ、山に登れるのに。）

検定済教科書 高等学校外国語科用
『Creative Writing Course Revised Edition』第一学習社 p.90.

見出し：Useful Expressions 仮定・条件

(16) If it were not for the injury, I could play in the game.
（けがさえしてなかったら試合に出られるのだが。）
従来の受験参考書・検定教科書は見出し・例文共に if it were not for, if it had not been for の形で出てくる。

3 BNC に現れる if it were not for, if it had not been for

BNC（the British National Corpus）は 1 億語（話し言葉 1,000 万語, 書き言葉 9,000 万語）からなる世界最大のイギリス英語コーパスである。
BNC を利用して if it were not for, if it had not been for のコンコーダンスを作成した。Appendix 2 参照

[1] 話し言葉に現れる if it were not for

話し言葉 1,000 万語の中に 21 回現れる（100 万語当たり 2.03 回）。17 回は if it wasn't for の形で現れ、if it weren't for の形で 3 回現れる。if it was not for の形は 1 回のみ。話し言葉では if it were not for の形では現れない。

Spoken 21 回 (2.03 / 1 Million 語)

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>頻度</th>
<th>％</th>
<th>語</th>
<th>句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>17</td>
<td>80.95</td>
<td>if it wasn't for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>14.29</td>
<td>if it weren't for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>4.76</td>
<td>if it was not for</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

[2] 書き言葉に現れる if it were not for

書き言葉 9,000 万語の中で if it wasn't for が 93 回現れ全体の 48.19% を占める。if it weren't for は 52 回で 26.94%, if it were not for は 38 回で 19.69% を占めている。書き言葉でも受験参考書等によく現れる if it were not for は全体の約 20%に過ぎない。
Written 193 回 (2.21 / 1M 語)

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語</th>
<th>句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>93</td>
<td>48.19</td>
<td>if it wasn't for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>52</td>
<td>26.94</td>
<td>if it weren't for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>38</td>
<td>19.69</td>
<td>if it were not for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>8</td>
<td>4.15</td>
<td>if it was not for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>1</td>
<td>0.52</td>
<td>if it 's not for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>1</td>
<td>0.52</td>
<td>if it is not for</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

[3] 話し言葉に表れる if it had not been for

話し言葉では if it hadn't been for が 3 回現れ、if it had not been for は 1 回しか出現しない。

Spoken 4 回 (0.39 / 1M 語)

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語</th>
<th>句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>75.00</td>
<td>if it hadn't been for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>25.00</td>
<td>if it had not been for</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

[4] 書き言葉に現れる if it had not been for

書き言葉では 167 回現れ、if it hadn't been for が 111 回で 66.47% を占める。if it had not been for は 56 回で 33.53% である。書き言葉でも短縮形の if it hadn't been for が好まれる傾向がある。

Written 167 回 (1.91 / 1M 語)

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語</th>
<th>句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>111</td>
<td>66.47</td>
<td>if it hadn't been for</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>56</td>
<td>33.53</td>
<td>if it had not been for</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

if it were not for, if it had not been for との共起語（コロケーション）

if it were not for と共起する語（句）は人称代名詞・固有名詞（人名）
などが多い。(Appendix 2 参照) それ以外の興味深いコロケーションは the fact that である。話し言葉・書き言葉 214 回の内 if it were not for the fact that のコロケーションは 15 回現れる。

if it weren't for the fact that  6 例
if it were not for the fact that  5 例
if it wasn't for the fact that  3 例
if it was not for the fact that  1 例

(17) I wouldn't take him so seriously if it wasn't for the fact that five years ago he had an affair and...

(18) If it weren't for the fact that we have to spend time and pay lawyers to deal with it, we would find the whole thing laughable

if it had not [hadn't] been for は 171 回現れる。if it had not [hadn't] been for と共起する最も多い語（句）は人称代名詞・固有名詞（人名）であるが the fact that との共起が 4 回現れる。4 例とも if it hadn't been for the fact that の短縮形で現れる。

(19) If it hadn't been for the fact that her stomach chose that precise moment to rumble loudly she might still have argued

このコロケーションを載せている受験参考書・検定済教科書・英英辞典・英和辞典は『マクミラン英英辞典』のみである。the fact の後に that 節が続くため、文の長さが長くなる。英語学習者、特に日本人英語学習者にとって、このコロケーション（構文）は複雑に感じられる。コーパスを全面的に利用した『ウィズダム英和辞典』は、その点を考慮して用例としては不適切であると判断し取り込んでいない。
4 コーパスを用いた英英辞典・英和辞典の記述

現代英語コーパスを全面的に利用した英英辞典・英和辞典はコーパスの検索結果を積極的に取り込んでいる。現代英語の諸相を映し出していると言える。

2億語の世界英語（World English）コーパスをもとに編纂された『マクミラン英英辞典』は次のように記述している。

*if it were not for / if it had not been for*

used for saying who or what prevented something from happening:
*If it hadn't been for the two men who rescued me, I'd probably have drowned. If it weren't for the fact that he's my father, I'd have never listened to him.*

『マクミラン英英辞典』紀伊国屋書店 2002. s.v. *if*

見出しは *if it were not for, if it had not been for* であるが、用例は短縮形の例文を載せている。*if it weren't for the fact that*〜のコロケーションを取り込んでいるので、まさしくコーパスを利用して編纂された辞書であると言える。

『ウィズダム英和辞典』(3)は次のように記述している。見出しの段階から短縮形（*weren't, hadn't*）で表記している。用例も短縮形。

*if it weren't [were not] for A*

もしも A（物・人）がない [ない] ならば（！現在の事実に反した仮定を表す）*If it weren't for my illness [(かたく) Were it not for my illness], I'd have no hesitation. もしどの病気でなければ、ためらうことはないだろう。（！×Weren't it for my illness としない；But for [Without] my illness, とても言える；）*
if it hadn't [ had not ] been for A
もし A 〈物・人〉がなかった [いなかった] ら（！過去の事実に反した仮定を表す）If it hadn't been for Joe [(かたく) Had it not been for Joe], we'd have really been in trouble. もしジョーがいなかったら我々は本当に困っていたろう。(! × Hadn't it been for Joe, としない; But for [Without] Joe, とも言える;)
『ウィズダム英和辞典』三省堂 2003. s.v. if

次に『英和イディオム完全対訳辞典』は見出しに if it wasn't for を用いているので注目に値する。しかし, if it had not been for の見出しは短縮形になっていないため整合性に欠ける。さらに用例 If it hadn't been for your taking a walk の your は動名詞の意味上の主語であり, 日本人英語学習者には理解しにくい用例になる。

if it 'wasn't [weren't / had not been] for
someone [something /doing] 「もし～がなかったら [いなかったら], もし～が～してくれなかったら」wasn't と weren't は現実の事実に反する仮定を表す。主語の単数・複数に関係なく weren't が正式な仮定法の形だが, 会話では主語が単数の場合, wasn't もほとんど同じように使われ, より現実味があって生き生きとした言い方になる。had not been は過去の事実に反する仮定に使う。If it wasn't for him, I might have died. （もし彼がいなかったら, 僕は死んでいたかもしれない）If it weren't for the sun, life on earth would be impossible. （もし太陽がなかったなら, 地球上に生命はあり得ない）If it hadn't been for your taking a walk, the ring would still be lost. （あなたがあのとき散歩に出かけなかったら, 今でも指輪は見つかったなかったでしょうね）
『英和イディオム完全対訳辞典』朝日出版社 2003, p.650.
5 表記（記述）の仕方

従来の受験参考書・検定教科書とコーパスを用いた英英辞典・英和辞典の表記の仕方をまとめると次のようなになる。

受験参考書・検定教科書
見出し：if it were not for, if it had not been for
用例：if it were not for, if it had not been for

コーパスを用いた英英辞典・英和辞典
『マクミラン英英辞典』
見出し：if it weren't for, if it hadn't been for
用例：if it weren't for, if it hadn't been for

『ウィズダム英和辞典』
見出し：if it weren't [were not] for, if it hadn't [had not] been for
用例：if it weren't for, if it hadn't been for

『英和イディオム完全対訳辞典』
見出し：if it wasn't [weren't / had not been] for
用例：if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for

『英和イディオム完全対訳辞典』の記述の不備を補えば、次のような表記が可能になる。

見出し：if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for
用例：if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for
結　語

受験参考書・検定教科書の多くは見出し・用例共に if it were not for, if it had not been for の形を用いている。受験参考書・検定教科書の多くは伝統文法（学校文法）に関する書籍、OED の記述などを参考にして作られてきた結果であると推察できる。現代英語コーパスの BNC を利用して検索した結果、話し言葉・書き言葉共に if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for の短縮形で現れる方が圧倒的に多い。コーパスの検索結果を取り込んだ英英辞書・英和辞典の表記は用例では必ず短縮形を用い、if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for である。受験参考書・検定教科書の記述とコーパスを利用した英英辞典・英和辞典の記述には大きな隔たりがある。

今まで定型表現（決まり文句）として学習してきた if it were not for, if it had not been for は実は決まり文句ではなくバリエーションのある表現であると言える。英語学習者は決まり文句として学習するため、英作文等の言語活動において応用が利かない可能性が出てくる。英語学習者の理解を深めるためにも（英語教師の理解を深めるためにも）、コーパスを用いた英英辞典・英和辞典の記述を受験参考書・検定教科書に積極的に取り込むことが必要であると言える。

従来の記述に修正を施し新しい表記を下記のように提案する。通時的見れば，if it were not for は本来仮定法過去なので主語の単数・複数関係なく be 動詞の仮定法過去は were が正しいと言える。しかし現代英語の実際の使用においては if it wasn't for が圧倒的に多い。仮定法の文法的な説明にこだわれば、次のような表記を提案する。見出しに if it weren't [were not] for を用い were の形を残し，用例では if it wasn't [weren't] を用いる。

提案 1

見出し：if it weren't [were not] for, if it hadn't [had not] been for

用例：if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for
説明：話し言葉・書き言葉、共に短縮形が好まれる。文法的に仮定法過去は if it weren't [were not] for が正しいが、実際の使用では話し言葉・書き言葉共に if it wasn't for が使われる傾向がある。

さらに、communicative grammar を意識した表記を求めるのであれば、短縮形の if it wasn't for を見出しレベルから載せることを提案する。

提案 2
見出し：if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for
用途例：if it wasn't [weren't] for, if it hadn't been for
説明：話し言葉・書き言葉、共に短縮形が好まれる。if it wasn't for の方が一般的な表現。if it weren't [were not] for はやや古く形式ばった表現。

◆本稿は、平成17年度日本学術振興会科学研究費補助金基盤研究C(2)研究課題名「英語コーパスを用いたコロケーションの成立過程に関する統語論的研究」（課題番号：16520308）の研究代表者として研究助成を受け、執筆したものである。

研究代表者：神谷昌明（豊田高専 教授）kamiya@toyota-ct.ac.jp
研究分担者：高橋 薫（豊田高専 助教授）
研究協力者：神田和幸（中京大学 教授）
研究協力者：佐藤利哉（独協医科大学 専任講師）

注
(1) 小学館 BNC On line の解説 小学館コーパスネットワーク URL より
http://www.corpora.jp/?scn/bnc.html?page=top
小学館コーパスネットワークが提供する BNC オンラインでは、1994年に完成された BNC のうち、著作権の問題で提供できないテクストの入れ替えやそ
(2) were it not for, had it not been for の使用頻度
話し言葉に現れる were it not for
Spoken 3回 (0.29 / 1M)

<table>
<thead>
<tr>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>100.00 were it not for</td>
</tr>
</tbody>
</table>

書き言葉に現れる were it not for
Written 148回 (1.70 / 1M)

<table>
<thead>
<tr>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>148</td>
<td>100.00 were it not for</td>
</tr>
</tbody>
</table>

話し言葉に現れる had it not been for
Spoken 5回 (0.48 / 1M)

<table>
<thead>
<tr>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>5</td>
<td>100.00 had it not been</td>
</tr>
</tbody>
</table>

書き言葉に現れる had it not been for
Written 131回 (1.50 / 1M)

<table>
<thead>
<tr>
<th>頻度</th>
<th>%</th>
<th>語句</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>131</td>
<td>100.00 had it not been</td>
</tr>
</tbody>
</table>

were it not for, had it not been for の用例は受験参考書によっては全く言及していないものが多いが、BNC を利用して検索した結果、予想よりも多く出現した。受験参考書等への取り込み方は工夫が必要であろう。

(3) 日本人の英語学習のためにつくられた独自のコーパス（三省堂学習者コーパス）を全面的に活用した国内初の英和辞典である。従来の英和辞典の語義配列は派生順（語源順）であるが、『ウィズダム英和辞典』の語義配列はすべて使用頻度順である。また各語義に現れる用例も使用頻度順に配列されている。
Appendix 1

*OED*に現れる*if it were not for, if it had not been for*

*OED*出力形式の検索結果をエクセルで処理し年度順に配列した。

*if it were not for*  30例

1  om an other..*if it were not for* the accidentes.  1551
2  . ii. i. 45 If it were not for one trifling respec  1598
3  ns sig. F 4 If it were not for the Sabyndar, the A  1606
4  (1653) 674 If it were not for these bunches..it wo  1607
5  rnia, which *if it were not for* the spinning in Por  1607
6  Mark-all 13 If it were not for us, much good meate  1610
7  Treat. 954 If it were not for the loaves and fish  1614
8  e Stirring, *if it were not for* this Slugge.       1625
9  ad. Love 89 If it were not for some of the old out  1641
10  Bile-Vessel..*if it were not for* the Contents of the  1674
11  y pleasant, *if it were not for* the Abuse and ugly  1720
12  is pockets, *if it were not for* the fear of being h  1775
13  . Perth 147 If it were not for fear of losing the  1799
14  great lake, *if it were not for* the *linear*-shaped  1845
15  n innkeeper *if it were not for* the profit.       1845
16  Kingd. 289 If it were not for the minute embryo+i  1846
17  ow things… If it were not for this fatal facility  1853
18  ohabitancy. If it were not for such families as th  1863
19  profitable *if it were not for* ravenous dogs.      1868
20  r to see me *if it were not for* the dragons.       1885
21  t be there, *if it were not for* this trinitarian co  1889
22  June 653/2 If it were not for the Civil Service,    1889
23  e forgotten *if it were not for* the 'idyller', who  1895
24  (ed. 2) 88 If it were not for the standing danger  1897
ver-heating if it were not for the fan. 1939
nl. xii. 49 If it were not for Lit. Hum. I might b 1939
as they did if it were not for the invention of th 1945
haptic, and if it were not for the paintings on th 1954
Bk. xi. 211 If it were not for the friction device 1971
ii. iv. 245 If it were not for Richard’s smile tha 1979

if it weren’t for 8例

1 ea-quarters if it weren’t for the noise. 1861
2 er already, if it weren’t for my legs. 1864
3 han ii. iv, If it weren’t for the life at Prince’s 1928
4 us xvi. 187 If it weren’t for you, I’d be gone a m 1930
5 r xvii. 211 If it weren’t for the simple-livers on 1933
6 3 July 15/2 If it weren’t for Yank and its puzzles 1943
7 e so fast… If it weren’t for you, I sometimes thi 1978
8 tal Writ 34 If it weren’t for the chap’s confounde 1979

if it wasn’t for 11例

1 I protest, if it wasn’t for shame, I could pick t 1786
2 Opera iii, If it wasn’t for the petticoat gear, W 1801
3 te Horse 17 If it wasn’t for the blaze in her face 1858
4 Wardles 31 If it wasn’t for that oald grey heid o 1881
5 k Pearl 115 If it wasn’t for the soldiers, we woul 1888
6 most of it, if it wasn’t for the peppermint glasse 1900
7 ourtship 71 If it wasn’t for Bellows and Rooker, w 1907
8 Seaways 36 If it wasn’t for my daughter Annie bei 1923
9 ep xxi. 310 If it wasn’t for rain, I wooden have a 1941
10 n a phrase, if it wasn’t for you. 1957
11 i. iii. 271 If it wasn’t for the spooks wouldn’t a 1962
if it was not for  3例
1  r [plenty], if it was not for the unlucky custom  1671
2  ary 4 June, If it was not for that deuced tailor,  1791
3  10 Dec. 2/1 If it was not for the prejudice of a c  1927

if it had not been for  14例
1  iv. i. 102 If it had not been for a hot Midsomer-  1600
2  w Trav. L2, If it had not been for a Christian Ama  1614
3  ler iii. i, If it had not been for me, thou hadst  1676
4  Marry-gep! if it had not been for me, thou hadst  1676
5  the Bread;+if it had not been for the leading of  1691
6  ; but, gad, if it had not been for that I should n  1710
7  No. 118 31 If it had not been for that watchful A  1711
8  usb. i. iv, If it had not been for a cursed Sans-p  1731
9  iment, that if it had not been for a lucky recolle  1788
10  ragically; 'if it had not been for the banjo I sho  1883
11  a month ago if it had not been for all that bollux  1936
12  erpol i. 17 If it had not been for the men in the  1963
13  osynthesis. If it had not been for this semipermea  1974
14  2 July 41/6 If it had not been for three run-outs  1976

if it hadn't been for  16例
1  h, I guess, if it hadn't been for Watty boy.  1825
2  been milled if it hadn't been for her advice. But+  1838
3  antic ocean if it hadn't been for the Mississippi,  1844
4  ne near him+if it hadn't been for his brass.  1871
5  ason I. 120 If it hadn't been for my wretched shil  1883
6  de xix. 254 If it hadn't been for that busybody we  1915
7  sculpted us if it hadn't been for Jim.  1921
8  ment ii. 54 If it hadn't been for the war-and the  1921
<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9</td>
<td>&amp; Fury 101 If it hadn't been for my grandfather,</td>
<td>1929</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>47) ix. 129 If it hadn't been for her engine you m</td>
<td>1946</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>ve stood it if it hadn't been for one thing; he s</td>
<td>1949</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>ve it, too, if it hadn't been for the war. I saw s</td>
<td>1967</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>s xiii. 105 If it hadn't been for that seethin' bo</td>
<td>1970</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>er-achiever if it hadn't been for that unhappy lov</td>
<td>1975</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>es Program, if it hadn't been for one Larry Zenke,</td>
<td>1982</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>15 Aug. 7/1 If it hadn't been for 'G. I. Blues' th</td>
<td>1987</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix 2

BNCに現れる if it were not for, if it had not been for

if it were not for, if it had not been for のコンコーダンス

if it were not for (右ソート)

Spoken 21例

1. KC9 gerous, but out in the woodlands if it was n't for all the animals we would n't have
2. JF7 Other and if it was n't for for me doing a course next year w
3. KSV Well you would n't of get them if it was n't for me
4. GYI I mean I've always thought that if it was n't for prostitutes there's going to be
5. KE6 If it was n't for that I'd so, can n't get what
6. HPF if we were not be here today if it was n't for the senior citizens who brought it
7. HYF margin which would be ten percent if it was n't for the er. expenditure on er. York
8. JHJ construction at all at this stage if it was n't for the probable re-asking of the erm
9. JJA outside the erm the supporting it if it was n't for the fact that we understand that
10. K75 After all, if it was n't for the Maxwell fraud, the Good Gemini
11. KB8 They say that if you, if it was n't for the shooting we would n't have an
12. KE1 Oh that prod would be really good if it was n't for the water
13. KP6 the holidays that really matter, if it was n't for the holidays I really would n't be
14. KB6 yeah, completely, and erm and if it was n't for the holidays I'd really think oh
15. KE0 I mean, if it was n't for them and the way they voted !
16. KB8 If it was n't for this we would be it would be quit
17. KC8 if it was n't for your Dynamike I do n't know what
18. JDJ if it was not for her, this Council would have had
19. KRH If it were n't for people like myself erm then maybe
20. PPV etc I take Sue's point about we if it were n't for the fact that even they'd got full
21. KBX e it s, I'd do a lot more Eric if it were n't for the television, I know I'll mis

if it were not for (右ソート)

Written 193例

1. HSJ If it's not for sale, I'll pay you to let me bo
2. CDO If it is not for the-full amount of the debt, why
3. ANY If it was n't for a bit of aggression, he would n'...
4. KJH would have some of a pop... if it was n't for administrators and legislators ad
5. FTV time much easier to bear, and, if it was n't for all of you there at the hospital
6. ASH This would not be a problem if it was n't for another silly set of rules about
7. C9N of a Schecter or Tom Anderson and if it was n't for Aria's distinctive headstock you
8. C9S &quote; if it was n't for art &quot; said Robert &quot;
9. HTG I'd have a lot more if it was n't for bloody death duties &quot;
10. KSC if it was n't for Captain Eric here, I'd be getti
And if it wasn't for Captain Eric, Sister Margaret an

de none of us would have things if it wasn't for catalogue & quote; & quote; & quote;

this minute, this very minute, if it wasn't for Emma.

like to know where you'd be now if it wasn't for Parcer's African interests

Sin With Bruce Morton (C4) if it wasn't for Graham Taylor, Bruce Morton cou

& quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote; & quote;

her we'd never have set foot in if it wasn't for her. I could have this baby, & quote;

fume - he would n't be here if it wasn't for her, it was her that had killed

her would you come away with me? if it wasn't for her, Emma would understand how I

if it wasn't for him, I'd have talked Dimitri ro

& quote; Look, if it wasn't for him... & quote;

if it wasn't for him we'd still have the empire.

Albert would soon sort her out if it wasn't for his worries, & quote; Mrs Dyson sa

be up these challenging the scum if it wasn't for his lack of gool.

if it wasn't for his dad, Chris Boardman says the

keeping Nelly company if it wasn't for his Dad comes home.

into her eyes, he said, & quote; if it wasn't for leaving you I'd be glad to go,

Madeleine... & quote;

rty bestnik and he'd turn me out if it wasn't for Maggie and if it wasn't for the

take to take up that offer... if it wasn't for Mary.

Margaret she would go mad.

We'd be a lot thinner than this if it wasn't for me, would n't we, Ted? & quote;

like to remind you of this, but if it wasn't for me, you'd be in a bedsit somewh

You'd be walking if it wasn't for me.

ould n't feel one twitch of guilt if it wasn't for Miss Phoebe.

n't think I would be doing comedy if it wasn't for my dad, & quote;

n't have achieved what I have, if it wasn't for my dad, & quote;

en things would n't be a success if it wasn't for your contribution, & quote;

e why the man kept it in the shop if it wasn't for sale.

ers here and writing for THE FACE if it wasn't for spoiling Aunt Ellen's work I wou

I'd never do what I do now if it wasn't for Summerhill's free-wheeling tim

& quote; I would n't be a cook if it wasn't for that.

setting in the Pongy stocks by now if it wasn't for that same Father o efforts, &quote;

& quote; She'd be alive today if it wasn't for that. &quote;

said and was heard to say & quote; if it wasn't for that I'd be dead. &quote;

that poor bugger, I would be get

Well it would be if it wasn't for the tricky traps, perplexing pur

the evil shadow of this wicked bo

I'm sure if it wasn't for the explosions close at hand he w

the boys practising with my golf
...
If it were not for Dr Penry Vaughan she might well b...
Dr Russell, the decision would b...
if it were not for her own stupidity.
if it were not for her present situation.
if it were not for he would go home, or visit o...
his days at the mucky end of the
his apparent indifference to wome
if it were not for its monotony. Year, just year.
if it were not for its air of fragility, and slim &
if it were not for Lennie, George could have had a
Where would you be now if it were not for me?
me giving you a roof over your me
me old bones and the fact that I
if it were not for Me, Sayanges I'd have gone long
my kids now I'd be doing untold
if it were not for my mistress! &quo,
for my mistress I'd turn the whole mat
if it were not for my sister, I wouldn't bother ; th
n, " said his wife, " if it were not for one thing."
if it were not for one little problem.
our export orders, our figures w
if it were not for outside influences, but there ar
But I don't know what I'd do if it were not for Sean.
if it were not for stobbery, I think we both woul
if it were not for that bloody fire, you'd never &
if it were not for that she could say, and would say, if it were not for the fact that she adored the Vica
In fact, if it were not for the big blue legs see' Off Pary pi
if it were not for the tailpiece, there would be di
if it were not for the bit I earn I daresay me and pi
if it were not for the children, I would, &quo; E
if it were not for the presence of two eclipses.
if it were not for the frequent references to God an
if it were not for the fact that we have to spend it.
In fact, if it were not for the program's stunning speed, y
Now we have to work secretly but if it were not for the repression the Communities wo
ble to enjoy his freedom at all, if it were not for the army.
Or, I would be if it were not for the circumstances.
if it were not for the three dead men, this could b
if it were not for the games
if it were not for the fact that the men all look f
if it were not for the games
if it were not for the fact that her grandmother had
if it were not for the ridiculous growth of stubble
if it were not for the nursery.
if it were not for this job creation scheme I'd be
if it were not for what you've been through, I'd
drug use for their cause: "If it were not for you, I'd be okay."

&quo;

If it were not for you I'd never have been out there.

&quo;

If it were not for you I'd have been fish-fed by a

miser and some analysts said that if it were not for a negative impact from currency.

Id occur in most predared species if it were not for additional factors dispersing the

(348) If it were not for an old professor who made me read

uid not mind married life so much if it were not for beltime, or the anecdote related

it would have set a higher budget if it were not for government spending constraints.

d to constitute a public nuisance if it were not for his other defenses.

using stone-built factory which if it were not for its chimney rising from a demolished

inly not have come into existence if it were not for John (d. 1973) and Dominique de

If it were not for my concern for my grandmother, I

Pistici peasant put it: &quo;

if it were not for my family, I'd not be wearing m

Section 8 of the Contempt of Court

If it were not for such giving the burden on the for

If it were not for the hollow bones the 30-ton creat

Yet if it were not for the eclipses of May, June and No

the prera that would be charged if it were not for the Common Agricultural Policy

not have been the war that it was if it were not for the machine.

which that Regulation would apply if it were not for the circumstances that the vehic

en to suggest a paragon of virtue if it were not for the context of partially exculpat

If it were not for the fact that he was one of the f

If it were not for the debilitating character questi

This would be a useful feature if it were not for the fact that a certain amount of

o prove the expectation wrong), if it were not for the fact that whole papers in the

Well, Mrs. Jewkes, if it were not for the thought of that cursed person

h; all-in-all rather unpleasant, if it were not for the splash of vivid yellow it giv

artemis would not be what it is, if it were not for the Supplement project lying at

in Boy Life and Labour (1914) if it were not for the admittedly frail system of co

But why, if it were not for the fact that one is a Christian

have been tempted to abandon them if it were not for the fact that people might gossip

If it were not for the scenes written after his mar

e also remarked, significantly: If it were not for the Union, I venture to think th

He would have laughed if it were not for the echo of the screaming in his

headquarters in Edinburgh: &quo;

If it were not for the Church of Scotland some of us

If it were not for the mink-skin rug shot of tell

what the figures might have been if it were not for the security situation.

If it were not for the possibility of physical deliv

ut most publishers to shame, but if it were not for their buyers' notes and regular

reissues would be understandable if it were not for treatment given by EMI to other p
if it had not been for (ソートなし；6語以上の連語は右ソート不可)

Spoken 4例

1. HEE ng smiled on them, and I mean if it had n’t been for a lump of expanded foam out of
2. HUR have dreamed of coming up here if it had n’t been for the good work of people like M
3. KC9 and if it had n’t been for him I would n’t have them.
4. HUG Labour Party Conference that if it had not been for the steadily, very influential

if it had not been for (ソートなし；6語以上の連語は右ソート不可)

Written 167例

1. B32 do n’t know how I d ’ve coped if it had n’t been for my mum.
2. BMW If it had n’t been for Kurt I would have done.
3. BP7 If it had n’t been for her fat friend, she would hav
4. C68 awfully than he would have done if it had n’t been for the pain he carried
5. C8D She would have rung him, if it had n’t been for the tall constable standing me
6. C8Y hile it remains as it is, and if it had n’t been for Jean Paul I d ’ve ceased all
7. CA9 If it had n’t been for his diligent research and dogg
8. CAP If it had n’t been for Willie ’s attentive expression
9. CAB manner was a kindly old man and if it had n’t been for the arrival of a rather insipi
10. CAT re, he’d never have made it if it had n’t been for the skill of our local doctor
11. CBF ave faced almost certain death if it had n’t been for his quick thinking.
12. CDG have been in question if it had n’t been for the drink and drug
13. CDG If fact, if it had n’t been for Finch’s increasing drinking p
14. CDG home-grown cannabis in Wales if it had n’t been for the ironic coincidence that an
15. CGG revelation for any man to make if it had n’t been for the fact that in the hot steam
16. CCL After all, if it had n’t been for Him, she would n’t have a job
17. CEP Clive Allen to admit : & quot; If it had n’t been for him, we would have won. & quot;
18. A36 If it had n’t been for the Yeti, I’d never have met
19. A36 If it had n’t been for me they ’d never have nicknamed a
20. CGG If it had n’t been for rock ’n’ roll, they ’d have dori
21. CH5 ut my moment of unfaithfulness if it had n’t been for Mr Peter Lowe.
22. A1A If it had n’t been for you, after my fall...
23. ATN Sir Ralph Halpern ’s view that if it had n’t been for the current worldwide recessio
24. AC2 If it had n’t been for Arthur Bullstock, I would pro
25. ADM & quot; If it had n’t been for Home Rule in the South, would
26. AMD eight thousand inches an hour if it had n’t been for the stops.
27. AHX & quot; If it had n’t been for her courage and fortitude in g
28. AN5 I would have died too if it had n’t been for that telegraph pole.
29. ARW xhibitions could have happened if it had n’t been for the groundbreaking work currie
30. AT1 If it had n’t been for him, I would have had a bad
31. AT4 If it had n’t been for the cantor Nails would not hav
32. BOB & quot; an & quot; & quot; said Ruth & quot;& quot; if it had n’t been for Sarah & quot;
33. BOB Fire-brigade or not, if it had n’t been for your bright idea and splendid
34. BPL the time, told the Sun & quot;& quot; if it had n’t been for state benefit and my family,
violent reaction away from that the inhibiting atmosphere in t
if it had n't been for his wife - realising h.

If it had n't been for Sleet, then what ? &qu
ing Lily, my darling sister, if it had n't been for you, I'd be likely be sellin
ed to come and see you - if it had n't been for the Suvarovs I think I'd have

If it had n't been for Muller.

If it had n't been for Muller's exposure, he m

If it had n't been for Lili I might have left it now

If it had n't been for me, you wouldn't have had it

If it had n't been for the serendipitous arrival it t

If it had n't been for Josie, she wouldn't even hav

If it had n't been for how, he wouldn't even be her

If it had n't been for Jill Morrell and the people at

If it had n't been for the machinations of Horrible &

If it had n't been for your interference she would st

If it had n't been for other I wouldn't be here &hel

If it had n't been for all that, she would never hav

If it had n't been for you maybe I'd be dead by now

If it had n't been for him I'd not have reached the

If it had n't been for the breastplate of blood, he

If it had n't been for the help from her children she

If it had n't been for a disaster he would otherwise not have use

If it had n't been for the blues.

If it had n't been for that man &qu

If it had n't been for Mrs Aggie and her yard, God k

If it had n't been for the proximity of the tall dou

If it had n't been for the children.

ever been off on your own, if it had n't been for Matthew & 'She bit

If it had n't been for the capricious whim of her you

If it had n't been for Louis's appearance on the sc

If it had n't been for your shiftless nephew, Suzie

If he would never have made it if it had n't been for you.

If it had n't been for Desmond she would never have g

If it had n't been for the fact that she knew he wou

If it had n't been for the sudden surge of sensation

If it had n't been for the fact that her stomach chos

If it had n't been for that sort of difficult scenario if it had n't been for the alarming, almost intima

If it had n't been for the tissue-typing, &qu

If it had n't been for Anni, she'd have been gone a

If it had n't been for everyone who'd been following

If it had n't been for the sudden shock of finding tw

If it had n't been for the double glazing she would h

If it had n't been for Joseph E. Warden, the actor ma

If it had n't been for the prompt action of these tw

In fact, if it had n't been for Grampa I wouldn't even have b
plain a good run for his money if it had not been for the damn man's obvious advan
&qupar; People forget that if it had not been for John, we might not have got t
&qupar; if it had not been for the native Africans in the com
Lennie and vice versa because if it had not been for this love, they would not hav
if it had not been for George, Lennie would have pro
y carcass in a butcher's shop if it had not been for the head.
if it had not been for the few feminine scraps that ye
&qupar; if it had not been for his harsh, laboured breathing
&qupar; if it had not been for your ghastly aunt we'd have b
He went on, &qupar; if it had not been for Bertha sticking to her guns ov
if it had not been for that you'd have reached Shipt
if it had not been for his quick-mindedness, he said
&qupar; if it had not been for having to carry a gas mask, &
None of it would have happened if it had not been for the dog.
They'd have caught him if it had not been for the war, reports it wou
itty before their admiring gaze if it had not been for the Machin boom.
its so much impact however if it had not been for the fact that, while they we
&qupar; if it had not been for me, &qupar; Mrs Danby said dar
I saw exactly what be did and if it had not been for Stuart those thieves would ha
she would ever have worn it, if it had not been for the interfering Roman Wyatt,
&qupar; if it had not been for him.
If it had not been for the war, they'd have retired
if it had not been for the triumphal glitter in his
And I would not have if it had not been for my mother ...
if it had not been for that you'd never have found u
if it had not been for the long hair and the high hee
if it had not been for the Neds' moral scruples, th
&qupar; if it had not been for the colonel letting me have th
me feel almost suicidal, and if it had not been for your parents - well, su
if it had not been for the demands of the academic on
ought have been very much worse if it had not been for the times when both the RAF an
If it had not been for his clothes and the rings on h
Sleep would have come if it had not been for Hugh's tossing and moaning.
Sleep would have come if it had not been for Hugh's tossing and moaning.
the Prussian government that if it had not been for government subsidy the Junker
of some of her old high spirits if it had not been for a bout of measles and turnin
ome in the year to June 1992, if it had not been for the firm's corporate recovery
by nursing Emily Groundwater if it had not been for her he would have been in a
involved etc. &qupar; or &qupar; if it had not been for that vehicle the accident woul
it had not been for the White House, if it had not been for the disaster which hit the Pre
But if it had not been for Hillary Clinton's TV performa
me and a letter, saying that if it had not been for her tuition, he would not be
Nor would she have been, if it had not been for him.
recognized my own hypocrisy, if it had not been for Richard's behaviour in the re
I would be a dead man by now if it had not been for this gentleman. &qupar;
If it had not been for the extraordinary resilience of the Shikoku Island affair, the 
extraordinary resilience of the Shikoku Island affair, the 
Shikoku Island affair, the 
Shikoku Island affair, the 
Shikoku Island affair, the 
Shikoku Island affair, the 
Shikoku Island affair, the 

They were bare and shabby and the pretty yellow cloths she h 

If it had not been for the shamelessness of it, Will 

If it had not been for a visitor arriving then and he 

If it had not been for the difficulties and bruises. 

If it had not been for an alliance of Dr Newman, con 

If it had not been for the &quos; in the &quos; of Agnes &quos; willingness to help, 

If it had not been for the Dark Host 

mdash; only like Frank - if it had not been for the pain of stones, metal, p 

If it had not been for Elizabeth taking her to &quoth; th 

courtship before he went away if it had not been for his stubbornness. 

Scarlet, the impression that if it had not been for his first wife and her child, 

ve rather enjoyed this journey if it had not been for the nagging concern about Fene 

ian might truly have forgotten if it had not been for the crash of the falling chair 

cuban relationship and if it had not been for the age of the young lady, no 

after Vivien's death and if it had not been for John Hayward's help and even 

One might have ended there, if it had not been for one of the tradesmen, who add 

If she ran back and forth if it had not been for the grudge of rage that cost 

If it had not been for my brother, the Odonata would 

If it had not been for him we would all be dead and I 

If it had not been for Jeremy's displays of speed, 

If it had not been for Tracy, I would not be a profe 

If it had not been for (my wife) Tracy, I would no 

If it had not been for Adam's quick eyes we might he 

And, if it had not been for the speedy response from the c 

And, if it had not been for the speedy response of the c 

If it had not been for the horrific blunder by their 

If it had not been for the Liberal Democrats, the go 

ways saw Piggy as a burden and if it had not been for Piggy's spectacles Piggy would 

If it had not been for the circumstance of his being 

d along a passage so dark that if it had not been for his hand on her elbow, she wo 

If it had not been for their long, soul-searching co 

r believed I could do anything if it had not been for him, &quos; said Crawford.